

Виктор Шульгач (Киев, Украина)

**ПРАСЛАВЯНСКИЕ **кълбасъ* / **кълбасъ*
(МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ РЕКОНСТРУКЦИИ)**

Реконструкция псл. **кълбасъ* уже предлагалась некоторыми этимологами (Skok 1971–1974: II, 117; Gluhak 1993: 326; ЭССЯ 13, 179; Казлова 2003: III, 80–81).

Задача настоящей публикации – выявить, описать и ввести в научный обиход новый фактический материал, подтверждающий ее потенциальность и генетически славянские истоки. При отборе апеллятивного и проприального (в основном антропонимного) фактажа последовательно учитывался тезис о пятифонемной вокализации -ъ- в бинарной группе «редуцированный + плавный», т. е. эффект реализации -л- > -ъл- > -ал-, -эл- > -ел-, -ыл- > -ил-, -ол-, -ул- (Казлова 2003: III, 318). Это фонетическое явление носит фронтальный характер, т. е. оно характерно для всех корней типа *тълт*.

а) формы с -ал- / -ал- рефлексацией: блр. *Калбасау* (Бірыла 1969: 193), чешск. *Kalbásek* (МФ), луж. *Kalbas* (Wenzel 1987-1994: II/2, 185). Сюда следует добавить ст.-русс. *Кайбасов наволоок*, 1563 г. – микропоним в бывшей Обонежской пятине (ПКОП 157) – форма, отражающая переход -л- > -л'- > -й- (сладкозвучие), русск. *Кабасов* (ЖПТ), укр. *Кабасъ* Федор, 1718 г. (ДП I, 85), пол. *Kabas* (SN IV, 416) – варианты с абсорбцией плавного, пол. *Kaubasik* (SN IV, 538) – форма с билабиальной артикуляцией -т-. Ср. еще *Камбас* – ороним в Карагандинской обл. Республики Казахстан (вариант с лабиализацией плавного, т. е. **Калбас*).

С т. зр. мотивации ср., например, русск. диал. *калбас* ‘колбаса’ (СРНГ 12, 340), болг. *колбас* ‘колбаса’ (БЕР 2, 549), диал. *калбас* ‘говяжья или телячья колбаса’ (Зеленина 1981: 32), н.-луж. *kjaltbas* ‘т. ж.’ (Schuster-Šewc 1977–1988: 8, 592) – форма с развившимся глайдом после заднеязычного;

б) формы с *-эл-* > *-ел-* рефлексацией: укр. *Кельбас* (Новикова 2007: 372), *Кельбасович* (Глуховцева 2011: 1, 318), ст.-блр. Ивашко *Келбас*, 1645 г. (Бірыла 1966: 223), блр. *Кельбас* (Бірыла 1969: 199), хорв. *Kelbas* (LP 288), ст.-пол. *Kelbas*, 1450 г. (SSNO II, 573), пол. *Kielbas*, *Kielbas* (SN IV, 586, 589) – антропонимы, *Kielbasów* – гидроним в бассейне Вислы (SG IV, 37), а также ст.-русс. *Кебас*, 1488/89 гг. – ойконим в бывшем Вологодском уезде (Каштанов 1970: 452), русск. *Кеблас* (ЖПТ) – вариант с метатезой *-лб-* > *-бл-*, *Кебас* (ЖПТ) < **Келбас*, пол. *Kebas* (SN IV, 556) – антропонимы. Для указанных и подобных фактов имеется апеллятивная поддержка: русск. диал. *кйбас* ‘поплавок невода’ (ЯОС 5, 28), ‘грузило рыболовной ловушки, сети или невода, глиняное или из камней, зашитых в холст или обвитых берестой’ (СГРС 4, 115) < **кѣлбас*, кашуб. *kietbás* ‘колбаса’ (ЕСУМ 2, 481, статья *ковбаса*);

в) формы с *-ыл-* > *-ил-* рефлексацией: укр. *Кілбас* (Новикова 2007: 375), *Кілбасович* (КПУ Льв. 2, 69), русск. *Килбас* (ЛЖС 72), блр. *Кілбас* (Бірыла 1969: 199), ст.-пол. *Kilbas*, 1426 г. (SSNO II, 573), пол. *Kitbas* (SN IV, 613), а также русск. *Кибасов* (ЖПТ) < **Килбасов*. Относительно мотивации ср. русск. диал. *кільбас* ‘урод’ (СРНГ 13, 210), *кільбась* ‘малек или уже подросшая молодь лососевых рыб (форели, реже – семги, кумжи)’ (СГРС 4, 135), а также *кйбас* ‘уродливый человек’ (СРНГ 13, 193), ‘небольшой обруч [...]’ (СРКН 76), *кйбас* = *кьбас* ‘грузило у невода или сети, сделанное обычно из камня, зашитого в бересту’ (СРНГ 13, 193; 16, 199), *кйбас* ‘берестяной или деревянный поплавок’ (СГРС 4, 124) < **кѣлбас*, **кьлбас*;

г) формы с *-ол-* рефлексацией: ст.-укр. *Kolbaz*, 1572 г. (Чучка 2005: 272), укр. *Колбас* (КПУ Він. 7, 529), *Ковбас* (СП 179) – вариант с лабиализированным *-л-*, русск. *Колбас* (ЖПТ), *Колбасов* (Новикова 2007: 399), хорв. *Kolbas* (LP 308), пол. *Kowbas* (SN V, 228), чешск. *Kolbás* (МФ), ст.-слвц. *Colbaz*, 1292 г. – топонимы (HSSJ II, 56), луж. *Kotbas* (Wenzel 1987–1994: II/2, 205), а также укр. *Кобас* (СП 178) < **Колбас*, русск. *Колбасов* (КПУ Зап. 19, 232) – форма с вторичным *-и-*, хорв. *Klobas*, *Kobas* (LP 300, 303), слвн. *Klobas* (ZSSP 269), пол. *Kobas* (SN V, 31), чешск. *Klobas*, *Koblas* (МФ) < **Kolbas*, ст.-слвц.

Klobaszowa, 1471 г. – топоним (HSSJ II, 56 – статья *klobása*), слвц. *Klobas* (TZ Bratislava 163) – современная фамилия.

Из славянских языков заимствована литовская фамилия *Kolbas* (LPH I, 1040).

Эти и под. антропонимы отразились в названиях населенных пунктов. Ср.: укр. *Ковбасова Поляна* (Одесская обл.), *Колбасовка* – в бывших Полтавской и Черниговской губ. (RGN IV, 301), русск. *Кайбасово* (Томская обл.), *Койбасово* – в бывшей Олонецкой губ. (RGN IV, 290), *Конбаса* – название хутора на Кубани (Фелицын 1882: № 2405) – как форма Род. п., из **Комбаса* < **Колбаса*, пол. *Kotbaskowo* (NMP V, 67), слвц. *Kolbasov* (Majtán 1972: 195). С точки зрения мотивации ср., например, ст.-русс. *колбась* ‘колбаса’, 1613 г. (СРЯ 7, 231–232), русск. диал. *кóлбас* = *колбасá* = *килбасá* = *кобасá* ‘особо приготовленный фарш в оболочке из кишки или искусственной пленки’, *колбáсик* ‘кусочек колбасы’ (ПОС 14, 352), *колобáс* ‘колбаса’ (СРНГ 14, 142) – форма отражающая второе полногласие, макед. *колбас* ‘колбаса’ (Гавриш 1969: 296), болг. *колбáс*, чешск. (редкое) *klobás* ‘т. ж.’ (ЕСУМ 2, 480), в.-луж. *kotbas*, *kówbас* (Schuster-Šewc 1977–1988: 8, 592). От славян Паннонии апеллятив заимствовали венгры – *kolbász* (Skok 1971–1974: II, 117), диал. *kóbasz* (Чучка 2005: 272), от южных славян слово попало в турецкий язык – *kolbaşı* > схв. *кóлбáш* (Речник IX, 773);

д) формы с -ул- рефлексацией: пол. *Kulbas* (SN V, 402), казах. (из русск.) *Кулбасов* (ЖПТ), а также укр. *Кубась* Яцко, 1718 г. (ДП I, 69), *Кубас* – современная фамилия в Львовской области, ст.-русс. *Кубась* Сорохозинь, 1534 г. (Тупиков 1903: 212), *Кубас* Мерлин, 1551 г., Захарий Карпович *Кубасов*, 1578 г. (Веселовский 1974: 167), русск. *Куйбасов* (ЖПТ), *Кубасов* (Новикова 2007: 443), укр. *Кубась* Яцко, 1718 г. (ДП I, 69), казах. (из русск.) *Клубасов* (ЖПТ) < **Кулбасов* (метатеза), (производные) *Кубасова* (4 фиксации), *Кубасово* (2 фиксации), *Кубасы Большие*, *Кубасы Малые* – ойконимы в различных регионах (RGN IV, 618), пол. *Kubas* (SN V, 361), чешск. *Kubas* (МФ). Ср. также русск. *Куйбас* – название ручья, *Кумбасозеро*, варианты *Кумбас*, *Кубас* (Vasmer II, 608), которые неправоммерно выводят из прибалтийско-финского первоисточника (Матвеев 2004: II, 44, 162),

Куйбас – горный массив на Урале с вершинами *Большой Куйбас* и *Малый Куйбас*, генетически ориентированные на казах. *куй* ‘овца’ и *бас* ‘голова’, т. е. ‘Овечья голова’ (Матвеев 2004: 263). В действительности это формы с переходом *-л- > -л’- > -й-*: **Кулбас*.

Ср. еще хорв. *Kubas* (LP 342) – форма с реализацией *l > -и-*.

Сюда следует добавить ст.-укр. Демьянь *Скувбасъ*, 1649 г. – антропоним в Реестре войска Запорожского (Реестр 431), продолжающий псл. **Skьlbasъ* – вариант с *S-mobile*.

С т. зр. апеллятивной мотивации ср., например, ст.-русск. *кубасъ* ‘поплавок из древесного корня, буй’, 1660 г. (СРЯ 8, 101), русск. диал. *ку́бас* ‘о толстом, неуклюжем человеке’, ‘чучело’, ‘грузило у невода’, ‘поплавок [...]’ (СРНГ 15, 378) < **ку́лбас*. Из севернорусских диалектов апеллятив *кубас* был заимствован в карельский (*kubaš*), финский (*kuväs*), вепский (*kubaz*) и др. языки, а не наоборот, как об этом писал М. Фасмер (Фасмер 1986–1988: II, 395).

Указанный фактический материал позволяет реконструкцию псл. **Kьlbasъ* < **kьlbasъ* – производного на *-as-* от основы **kьlb-*. Рефлексы этой праформы в результате межславянских заимствований (апеллятивы) и миграций (антропонимы) оказались достоянием национальных литературных языков и диалектных систем. Для праславянского уровня, на наш взгляд, возможна единственная формальная реконструкция – **kьlbasъ* (а также **kьlbasa* – парадигматический вариант женского рода). Ср. предлагаемые **kьlbasa*, **kolbasa*, **klobasa* (Ворунь 2005: 229) или **kьlbasa*, **klobasa*, **kobasa* (ЕСУМ 2, 480), **kьlbasà*, **kolbasà* (Snoj 2003: 282).

С точки зрения семантики для псл. **kьlbasъ* (**kьlbasa*) следует предполагать значение ‘что-либо кривое, неровное, изогнутое’ как один из компонентов и.-е. **(s)kel-* ‘гнуть, кривить; крутить; вертеть’. Об этом свидетельствуют многочисленные производные с корнем **kьlb-*, образующие обширную лексико-словообразовательную систему. На сегодняшний день наиболее полно они описаны в (Казлова 2003: III, 51–96). Показательно, что многие из континуантов сохраняют генетическую семантику, присущую рефлексам псл. **kьlbasъ*. Ср., например, укр. *кельбух* ‘внутренности брюшной полости’ (Гринченко 2, 235), диал. *ковб*, *кэмбух* ‘свиной желудок’ (Никончук 1979:

182), *кóвбик* ‘желудок, начиненный мясом’ (Ващенко 1960: 1, 46), *кiвбаса* ‘колбаса’ (ЕСУМ 2, 480), русск. диал. *кавбу́х* ‘желудок (у человека и животного)’ (СРНГ 12, 291), *кóлбик* ‘колбаса домашнего приготовления’ (СРНГ 14, 113), *кельбу́хи* ‘полость живота; кишки’ (СРНГ 13, 179), блр. диал. *каўбы* только мн. ‘внутренности’ (Яўсееў 1978: 57), *коўб* ‘т. ж.’ (Рамановiч, Чабярук 1976: 131), ст.-пол. *kiet-bodziej*, XV ст. ‘колбасник’ (Boryś 2005: 229) и под., а также русск. диал. *кóлба* ‘прическа’ (СРНГ 14, 112), укр. диал. *ковба* ‘толстая, неуклюжая женщина’ (ЕСУМ 2, 479), *кубай* ‘узел’ (ЕСУМ 3, 118), блр. диал. *коўб* ‘узел волос на голове’ (ТС 2, 226) и мн. др., объединяемые на основе общего признака ‘сгиб, неровность; опуклость’.

Сказанное, на наш взгляд, практически снимает вопрос о заимствовании, см. (Фасмер 1986–1988: II, 286; ЕСУМ 2, 480; ЭСРЯ II/8, 195; Bezlaj 1976–2007: II, 45; Skok 1971–1974: II, 117 и др.) или сомнения в исконности славянских рефлексов псл. **kьlbasъ* > **Kьl-basъ* (ЭСБМ 4, 309; БЕР 2, 549; Boryś 2005: 229; Machek 1968: 258 и др.).

БИБЛИОГРАФИЯ

- Bezlaj 1976–2007:** Bezlaj, F. Etimološki slovar slovenskega jezika. I–V. Ljubljana.
- Boryś 2005:** Boryś, W. Słownik etymologiczny języka polskiego. Kraków.
- Gluhak 1993:** Gluhak, A. Hrvatski etimološki rječnik. Zagreb.
- HSSJ:** Historický slovník slovenského jazyka. Ved. red. M. Majtán. Bratislava 1991–2008. I–VII.
- LP:** Leksik prezimena Socijalističke Republike Hrvatske. Zagreb, 1976.
- LPŽ:** Lietuvių pavardžių žodynas. Vilnius 1985–1989. I–II.
- Majtán 1972:** Majtán, M. Názvy obcí na Slovensku za ostatných dvesto rokov. Bratislava.
- Machek 1968:** Machek, V. Etymologický slovník jazyka českého. 2 vyd. Praha.
- NMP:** Nazwy miejscowe Polski: Historia. Pohodzenie. Zmiany. Pod red. K. Rymuta. Kraków 1996 –. T. I –.
- RGN:** Russisches geographisches Namenbuch. Begr. von M. Vasmer. Wiesbaden 1962–1980. I–X.

- SG:** Słownik geograficzny Królestwa Polskiego i innych krajów słowiańskich. Warszawa 1880–1902. I–XV.
- Skok 1971–1974:** Skok, P. Etimologijski rječnik hrvatskoga ili srpskoga jezika. Zagreb. Knj. I–IV.
- SN:** Słownik nazwisk współcześnie w Polsce używanych. Wyd. K. Rymut. Kraków 1992–1994. I–X.
- Snoj 2003:** Snoj, M. Slovenski etimološki slovar. 2 izd. Ljubljana.
- SSNO:** Słownik staropolskich nazw osobowych. Red. W. Taszycki. Wrocław etc. 1965–1985. I–VII.
- Schuster-Šewc 1977–1988:** Schuster-Šewc, H. Historisch-etymologisches Wörterbuch der ober- und niedersorbischen Sprache. 1–22. Bautzen.
- TZ Bratislava:** Bratislava. Telefónny zoznam. 2002–2003. Bratislava 2002.
- Vasmer 1961–1969:** Wörterbuch der russischen Gewässernamen. Begr. von M. Vasmer. Berlin, Wiesbaden. Bd I–V.
- Wenzel 1987–1994:** Wenzel, W. Studien zu sorbischen Personennamen. I–III. Bautzen.
- ZSSP:** Začasni slovar slovenskih priimkov. Odg. red. F. Bezljaj. Ljubljana 1974.
- БЕР:** Български етимологичен речник. Съст. В. Георгиев, Ив. Гълъбов, Й. Заимов, Ст. Илчев и др. София 1971 –. Т. 1 –.
- Бірыла 1966:** Бірыла, М. В. Беларуская антрапанімя. Уласныя імёны, імёны-мянушкі, імёны па бацьку, прозвішчы. Мінск.
- Бірыла, М.В. 1969:** Бірыла, М. В. Беларуская антрапанімя. 2: Прозвішчы, утвораныя ад апелятыўнай лексікі. Мінск.
- Ващенко 1960:** Ващенко, В. С. Словник полтавських говорів. Харків. Вип. 1.
- Веселовский 1974:** Веселовский, С. Б. Ономастикон: Древнерусские имена, прозвища и фамилии. Москва.
- Гавриш 1969:** Гавриш, К. Македонско-руски речник. Скопје.
- Глуховцева 2011:** Глуховцева, К. Д., Глуховцева, І. Я., Леснова, В. В. Словник прізвищ жителів Луганщини. Луганськ. 1–2.
- Грінченко:** Словарь української мови. Упоряд. Б. Грінченко. Київ 1907–1909. 1–4.

- ДП**: Джерела з історії Полтавського полку. Середина XVII–XVIII ст. Т. I: Компуті та ревізії Полтавського полку. Компут 1649 р. Компут 1718 р. Упоряд., підг. до друку, вступна стаття В. О. Мокляка. Полтава 2007.
- ЕСУМ**: Етимологічний словник української мови. Ред. О. С. Мельничук. Київ 1982 –. Т. 1 –.
- ЖПТ**: Жертвы политического террора в СССР. Режим доступа: <http://lists.monu.ru>
- Зеленина 1981**: Зеленина, Э. И. Сравнительный тематический словарь трех болгарских сел Молдавии. – Българска диалектология: Проучвания и материали, Т. X. София, 1–178.
- Казлова 2003**: Казлова, Р. М. Славянская гидронимия: Праславянскі фонд. Гомель. Т. III.
- Каштанов 1970**: Каштанов, С. М. Очерки русской дипломатики. Москва.
- КПУ Він.**: Книга пам'яті України: Вінницька область. Київ, 1994–1997. 1–9.
- КПУ Зап.**: Книга пам'яті України: Запорізька область. Дніпропетровськ 1994–2005. 1–16.
- КПУ Льв.**: Книга пам'яті України: Львівська область. Львів, 1995. 1–4.
- ЛЖС**: Летопись журнальных статей. Москва, 2007. № 1–13.
- Матвеев 1990**: Матвеев, А. К. Вершины Каменного Пояса: Названия гор Урала. 2-е изд., перераб. и доп. Челябинск.
- Матвеев 2004**: Матвеев, А. К. Субстратная топонимия Русского Севера. Екатеринбург. Т. 2.
- МФ**: Мужские фамилии граждан Чешской Республики по данным Министерства внутренних дел на 1.04. 2004. Режим доступа: <http://www.mvcr.cz>
- Никончук 1979**: Никончук, М. В. Матеріали до лексичного атласу української мови (Правобережне Полісся). Київ.
- Новикова 2007**: Новикова, Ю. М. Практичний словозмінно-орфографічний словник прізвищ Центральної та Східної Донеччини. Донецьк.

- ПКОП:** Писцовые книги Обонежской пятины 1496 и 1563 гг. Ленинград, 1930.
- ПОС:** Псковский областной словарь с историческими данными. Ред. коллегия: Б. А. Ларин, А. С. Герд, С. М. Глускина и др. Ленинград (Санкт-Петербург) 1967 –. Вып. 1 –.
- Рамановіч, Чабярук 1976:** Рамановіч, Я. М., Чабярук, А. І. У слоўнік Гомельшчыны. – Народнае слова. Рэд. А.Я. Баханькоў. Мінск, 157–165.
- Реєстр:** Реєстр Війська Запорозького 1649 року: Транслітерація тексту. Підгот. до друку О.В. Тодійчук (головн. упорядн.), В. В. Страшко, Р. І. Остах та ін. Київ 1995.
- Речник:** Речник српскохрватског књижевног и народног језика. Београд 1959 –. Књ. I –.
- СГРС:** Словарь говоров русского Севера. Под ред. А. К. Матвеева. Екатеринбург 2001 –. Т. 1 –.
- СРЯ:** Словарь русского языка XI–XVII вв. Москва 1975 –. Вып. 1 –.
- СП:** Словник прізвищ: практичний словозмінно-орфографічний (на матеріалі Чернівецьчини). Укладачі: Н. Д. Бабич, Н. С. Колесник, К. М. Лук'янюк (гол. ред.) та ін. Чернівці 2002.
- СРКН:** Словарь русского камчатского наречия. Отв. ред. К. М. Браславец. Хабаровск 1977.
- СРНГ:** Словарь русских народных говоров. Ред. Ф. П. Филин и Ф. П. Сороколетов. Москва; Ленинград (Санкт-Петербург) 1966 –. Вып. 1 –.
- ТС:** Тураўскі слоўнік. Рэд. А. А. Крывіцкі. Мінск 1982–1987. 1–5.
- Тупиков 1903:** Тупиков, Н. М. Словарь древнерусских личных собственных имен. – Записки Отделения русской и славянской археологии имп. Русского археологического общества. Т. 6. С. 86–914.
- Чучка 2005:** Чучка, П. П. Прізвища закарпатських українців: Історико-етимологічний словник. Львів.
- Фасмер 1986–1988:** Фасмер, М. Этимологический словарь русского языка. Пер. с нем. и доп. О. Н. Трубачева. I–IV. Москва.
- Фелицын 1882:** Фелицын, Е. Д. Кубанской области Ейский уезд: Списки населенных мест по сведениям 1882 года. Тифлис.

ЭСБМ: Этымалагічны слоўнік беларускай мовы. Рэд. В. У. Мартынаў. Мінск 1978 –. Т. 1 –.

ЭСРЯ: Этимологический словарь русского языка. Под руков. и ред. Н. М. Шанского. Москва 1963 –. Т. I –.

ЯОС: Ярославский областной словарь: Учебное пособие. Науч. ред. Г. Г. Мельниченко. Ярославль 1981–1991. 1–10.

Яўсееў 1978: Яўсееў, Р. Маці казала так... Мінск.

Сведения за автора:

Институт украинского языка

Отдел ономастики

ул. Грушевского 4

01001 Киев

Украина

e-mail: v.shulgach@mail.ru